

## INTISARI

Pada pertengahan tahun 2021 terjadi peningkatan jumlah yang signifikan dalam penyebaran wabah Covid-19 di seluruh dunia. Dari aspek bahasa, peristiwa ini menyebabkan munculnya beberapa istilah baru dalam bidang kesehatan yang turut memengaruhi perkembangan leksikon bahasa Arab. Penelitian ini ditujukan untuk mengetahui perubahan-perubahan bunyi yang terjadi dalam arabisasi istilah kesehatan dalam topik kesehatan situs web BBC Arabic periode Juni–Agustus 2021 dalam analisis fonetik.

Teori yang digunakan dalam penelitian ini adalah teori perubahan bunyi. Pengumpulan data dilakukan menggunakan metode simak dengan teknik dasar berupa teknik sadap dan teknik lanjutan berupa teknik simak bebas libat cakap dan teknik catat. Analisis data dilakukan menggunakan metode padan dengan teknik dasar pilah unsur tertentu (PUP) serta teknik lanjutan hubung banding membedakan (HBB) dan hubung banding menyamakan (HBS). Metode penyajian hasil analisis data dilakukan dengan metode formal.

Berdasarkan penelitian yang telah dilakukan diketahui bahwa arabisasi istilah kesehatan dalam situs web BBC Arabic menyebabkan terjadinya perubahan bunyi berupa pelemahan bunyi, penguatan bunyi, pemanjangan, pemendekan, peninggian vokal, perendahan vokal, dan monoftongisasi. Perubahan ini meliputi bunyi vokal dan konsonan. Perubahan bunyi vokal terjadi pada vokal tunggal [a:, æ, ə, ε, ɪ, u, ɔ] dan vokal rangkap [aɪ, ɔɔ, eɪ, ɪə]. Adapun perubahan bunyi konsonan terjadi pada bunyi konsonan [p, g, t, s, z, v, ʃ].

**Kata Kunci: Arabisasi, Fonetik, Perubahan Bunyi**

## ABSTRACT

In the mid-2021, there was a massive increase in the number of Covid-19 outbreak worldwide. From the aspect of language, this incident led to the formation of new terms in the field of health that influenced the development of the Arabic lexicon. This research aims to determine sound changes that occur in the arabization of health terms in the health topic of the BBC Arabic website for the period June - August 2021 in a phonetic analysis.

The theory used in this study is the theory of sound change. Data collection method will be carried out using the listening method with basic techniques tapping method and advanced techniques *simak bebas libat cakap* and note-taking method. Data analysis method will be carried out using the pairing method with the basic technique *pilah unsur tertentu* (PUP) with advanced techniques *hubung banding membedakan* (HBB) and *hubung banding menyamakan* (HBS). The method of presenting the results of data analysis will be carried out using the formal method.

From the research that has been done, it is known that the arabization of health terms on the BBC Arabic website causes sound changes in the form of strengthening, weakening, lengthening, shortening, vowel raising, vowels lowering, and monophthongization. These changes include vowel and consonant sounds. Vowel sounds changes occur in single vowel [a:, æ, ə, ε, ɪ, u, ɔ] and diphthong [aɪ, oʊ, eɪ, ɪə]. Consonant sound changes occur in consonant [p, g, t, s, z, v, ʃ].

**Keywords: Arabization, Phonetics, Sound Change**

## ملخص

في منتصف عام ٢٠٢١ ، كانت هناك زيادة كبيرة في عدد حالات كوفيد-١٩ في جميع أنحاء العالم. من حيث اللغة، أدى هذا الحادث إلى تشكيل مصطلحات جديدة في مجال الصحة أثرت في تطور المعجم العربي. تهدف هذه البحث إلى معرفة التغييرات الصوتية التي تحدث في تعريب المصطلحات الصحية في موضوع الصحة على موقع بي بي سي عربي لشهر يونيو - أغسطس ٢٠٢١ بتحليل صوتي.

النظرية المستخدمة في هذه البحث هي النظرية التغييرات الصوتية. تمت طريقة جمع البيانات باستخدام طريقة الاستماع مع التقنيات الأساسية وهي تقنيات التنصت والمتقدمة وهي تقنيات الاستماع الخالية من المحادثة وتقنيات تدوين الملاحظات. وتمت طريقة تحليل البيانات باستخدام طريقة المطابقة مع التقنية الأساسية وهي فرز بعض العناصر بالإضافة والمتقدمة وهي المقارنات المميزة والمقارنات المعادلة. وتمت طريقة عرض نتائج تحليل البيانات باستخدام طريقة رسمية.

من خلال هذا البحث، معروف أن تعريب المصطلحات الصحية في موقع بي بي سي عربي يتسبب تغيير الأصوات في شكل الإضعاف والتقوية والإطالة والتقصير ورفع الصائت وخفض الصائت وإفراد الصائت المركب. هذا التغييرات تشمل الصوت الصائت والصامت. فأما تغيير الأصوات الصوائت فيكون في الصوائت المفردة [a:, æ, ə, ε, ɪ, u, ɔ] والصوائت المركبة [ai, ou, ei, ] [Iə]. وأما تغيير الأصوات الصوائت فيكون في الصوائت [p, g, t, s, z, v, ʃ].

الكلمات المفتاحية: التعريب، علم الأصوات، تغيير الصوت